



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

A/43/865
S/20302

29 de noviembre de 1988
ESPAÑOL

ORIGINAL: FRANCES/INGLES

ASAMBLEA GENERAL
Cuadragésimo tercer período de sesiones
Tema 23 del programa
LA SITUACION EN KAMPUCHEA

CONSEJO DE SEGURIDAD
Cuadragésimo tercer año

Carta, de fecha 28 de noviembre de 1988, dirigida al
Secretario General por el Encargado de Negocios interino
de la Misión Permanente de Kampuchea Democrática ante
las Naciones Unidas

Tengo el honor de remitirle adjunto, para su información, el texto de una declaración emitida el 25 de noviembre de 1988 por el portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores del Gobierno de Coalición de Kampuchea Democrática con referencia a los tres hechos siguientes:

- a) Las tropas vietnamitas no han sido retiradas de Kampuchea; ni siquiera las han replegado un palmo desde las posiciones establecidas;
- b) Las autoridades vietnamitas han librado certificados de nacionalidad kampuchean a los colonos vietnamitas en Kampuchea;
- c) Las autoridades vietnamitas hacen aprender la lengua khmer a sus soldados en la escuela de Ang Chan (conocida antiguamente como Bak Touk) y las han incorporado en unidades de soldados khmer (del ejército títere) (véase el anexo).

Le agradecería que tuviese a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento oficial de la Asamblea General, en relación con el tema 23 del programa, y como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) SISOWATH Sirirath
Embajador,
Encargado de Negocios interino

Anexo

**DECLARACION DEL PORTAVOZ DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
DEL GOBIERNO DE COALICION DE KAMPUCHEA DEMOCRATICA EMITIDA EL 25 DE
NOVIEMBRE DE 1988 RESPECTO DE TRES HECHOS:**

- a) LAS TROPAS VIETNAMITAS NO HAN SIDO RETIRADAS DE KAMPUCHEA; NI SIQUIERA LAS HAN REPLEGADO UN PALMO DESDE LAS POSICIONES ESTABLECIDAS
- b) LAS AUTORIDADES VIETNAMITAS HAN LIBRADO CERTIFICADOS DE NACIONALIDAD KAMPUCHEANA A LOS COLONOS VIETNAMITAS EN KAMPUCHEA
- c) LAS AUTORIDADES VIETNAMITAS HACEN APRENDER LA LENGUA KHMER A SUS SOLDADOS EN LA ESCUELA DE ANG CHAN (CONOCIDA ANTIGUAMENTE COMO BAK TOUK) Y LOS HAN INCORPORADO EN UNIDADES DE SOLDADOS KHMER (DEL EJERCITO TITERE)

Los documentos recibidos por el Alto Mando del Ejército Nacional de Kampuchea Democrática (ENKD) desde los campos de batalla en Kampuchea, en especial los testimonios de soldados vietnamitas y khmer (del ejército titere) capturados por el ENKD, o que se rindieron voluntariamente al ENKD, demuestran claramente los tres hechos siguientes:

- a) Las tropas vietnamitas no han sido retiradas de Kampuchea; ni siquiera las han replegado un palmo desde las posiciones establecidas

Según los documentos mencionados en párrafos anteriores, así como de lo que se observó en los combates que se produjeron en los campos de batalla, existen pruebas evidentes de que en las zonas occidental y septentrional de Kampuchea (las regiones que se encuentran a lo largo de la frontera con Tailandia):

a) Las tropas vietnamitas no han sido retiradas ni siquiera un palmo de sus posiciones ya establecidas;

b) Las autoridades vietnamitas han enviado desde Viet Nam del Norte a oficiales de su ejército para que se hagan cargo de las tropas en Kampuchea hasta en el nivel de compañías y han enviado sucesivamente refuerzos nuevos para compensar las pérdidas sufridas en la región occidental de Kampuchea. Además, los combates diarios entre el ENKD y las tropas vietnamitas en la región de Pailin-Samlaut-Peam Ta en la región occidental de Kampuchea (provincias de Battambang y Pursat) han demostrado claramente que, además de las tropas que ya se encontraban en el sitio, tales como las Divisiones 309 y 330, los vietnamitas han movilizado también sus efectivos de la División 307 de las provincias de Kompong Thom y Preah Vihear, la División 339 de la provincia de Pursat y la División 2 de la Quinta Zona Militar de Viet Nam para que acudan a socorrer a sus tropas. Desde mayo pasado, los combates en esta región han sido encarnizados. Los vietnamitas no

se replegaron ni un solo palmo de las posiciones que ocupaban. Cuando el ENKD los desaloja de algunas posiciones, tratan con mucho empeño de volverlas a ocupar. Así, pues, algunas posiciones cambiaron de manos varias veces antes de que el ENKD pudiera liberarlas. Cabe señalar asimismo que en esta región los combates siguen implacablemente.

Todo esto demuestra claramente que las tropas vietnamitas no se han retirado de Kampuchea. Ni siquiera se han replegado un palmo de las posiciones establecidas.

b) Las autoridades vietnamitas libran certificados de nacionalidad kampuchea a los colonos vietnamitas en Kampuchea

Según sucesivos informes recibidos de las unidades del ENKD dentro de Kampuchea y de acuerdo con los informes recibidos de la población kampuchea, especialmente de la capital Phnom Penh y sus suburbios, de aldeas situadas en la ribera del río Bassac, las provincias de Kampot, Takeo, Prey Veng y Svay Rieng, las autoridades vietnamitas vienen librando, en nombre de sus fantoches, certificados de nacionalidad kampuchea a los colonos vietnamitas que ascienden ahora a cerca de 1 millón de personas. Según los mismos informes, esta transferencia masiva de nacionalidad se efectúa de conformidad con declaraciones anteriores formuladas por las autoridades de Hanoi, según las cuales han retirado parcialmente sus tropas de Kampuchea y que ese retiro se completará en 1990. Además del casi millón de colonos que se han instalado ya en Kampuchea, cada día continúan llegando nuevos colonos que reciben también certificados de nacionalidad kampuchea.

¿Por qué proceden de esa manera las autoridades de Hanoi? Indudablemente no es difícil para nadie responder a esa pregunta.

c) Los soldados vietnamitas aprenden la lengua khmer

Las autoridades de Hanoi han establecido programas sistemáticos para que sus soldados aprendan la lengua khmer; han enviado a varios centenares de soldados a la vez a la escuela de Ang Chan (conocida antiguamente como Bak Touk), frente al estadio de Phnom Penh. Una vez que terminan su programa de aprendizaje, estos soldados vietnamitas vestidos con el uniforme de soldados khmer (del ejército títere), se han incorporado en "unidades khmer" que, en algunos casos, son unidades totalmente vietnamitas y, en algunos otros, se han entremezclado con los soldados khmer (del ejército títere). De esa manera las autoridades vietnamitas han disimulado la presencia de sus soldados en "unidades khmer" aunque sus soldados hablan apenas algunas palabras de khmer con un marcado dejo vietnamita. Su objetivo es confundir a la comunidad internacional y hacerle creer que han llevado a la práctica su retiro parcial y que esa retirada se completará en 1990.

Esa es la engañosa maniobra vietnamita. La población kampuchea que está dentro de Kampuchea ha podido observar claramente lo que ha estado sucediendo. Pero, las autoridades vietnamitas han estado tratando empeñosamente de hacer creer a la comunidad internacional, que se encuentra lejos de lo que sucede, sus engañosas maniobras sobre su retirada de Kampuchea.

A/43/865
S/20302
Español
Página 4

El Ministerio de Relaciones Exteriores del Gobierno de Coalición de Kampuchea Democrática desearía señalar a la atención de la comunidad internacional los tres hechos citados en párrafos anteriores de manera que Viet Nam y sus partidarios, sean cercanos o lejanos, no puedan lograr que se impongan sus falaces maniobras.
